

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ФОРМИРОВАНИЯ ЭЛЕМЕНТАРНОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧЕВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ МЛАДШЕГО ШКОЛЬНИКА

Тарасов А.А.¹

¹Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, Санкт-Петербург, e-mail: lexicon.msk@gmail.com

Внедрение компетентного подхода на всех уровнях языкового образования утвердило необходимость формирования практических компетенций у учащихся общеобразовательных школ, в том числе младших школьников. К таким компетенциям стоит отнести речевую компетенцию, в том числе в письменном аспекте. Однако на уровне обучения ИЯ в начальной школе способность создавать собственные коммуникативные тексты не признается полноценно возможной. По-прежнему в науке доминирует пропедевтическая направленность иноязычного образования в начальной школе в продуктивно-письменном аспекте. При этом современные психолого-педагогические исследования в области раннего обучения ИЯ подтверждают возможность формирования элементарной иноязычной письменной речевой компетенции у учащихся начальной школы. В статье описаны теоретические основы формирования элементарной иноязычной письменной речевой компетенции (ЭИПРК) – результирующей характеристики процесса обучения иноязычной продуктивной письменной речи в начальной школе. Также описаны субкомпетенции, входящие в состав ЭИПРК. Представленная в статье теоретическая база является основой технологии формирования элементарной иноязычной письменной речевой компетенции, которая призвана повысить эффективность иноязычного образования в начальной школе посредством перехода от пропедевтической парадигмы обучения иноязычной продуктивной письменной речи к компетентно ориентированной модели обучения ИППР.

Ключевые слова: письменная речь; начальная школа; письменная компетенция; элементарная иноязычная письменная речевая компетенция.

THEORETICAL ANALYSIS OF BUILDING FOREIGN LANGUAGE WRITING COMPETENCE OF PRIMARY SCHOOL STUDENTS

Tarasov A.A.¹

¹Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University, Saint Petersburg, e-mail: lexicon.msk@gmail.com

Competence-based approach implementation within the framework of language acquisition has paved the way for aiming at building practical skills with all school students cohort including primary school students. And written skills are to be viewed as a natural part of the primary student communicative competence. However, the concept of acquiring communicative competence is not considered to be reachable. Nevertheless, up-to-date studies have claimed the possibility of building foreign language (FL) writing competence of primary school students. In the article a theoretical analysis of primary school students foreign language writing competence (FLWC) is given. FLWC of primary school students is considered to be a desirable outcome of FL teaching writing at a primary school level. The components (sub-competences) of FLWC are pointed out. Theoretical analysis of competence-based FL teaching writing approaches is the foundation of FLWC technology which is supposed to be a tool for the system shift of teaching writing in primary school from non-productive paradigm to competence-based teaching writing.

Keywords: writing; primary school; writing competence, elementary FL writing competence.

Проблема внедрения компетентного подхода в контекст системы российского иноязычного образования довольно подробно рассматривалась в публикациях Н.И. Алмазовой, И.А. Зимней, А.В. Рубцовой, В.В. Сафоновой, Е.Г. Таревой и других ученых. Стоит заметить, что методическая наука особо пристально сфокусирована на проблемах формирования иноязычных компетенций студентов языковых и неязыковых вузов, о чем говорят работы Г.А. Кручининой, Н.В. Патяевой, Н.В. Кузьминой и многих

других исследователей, тем самым актуализируя проблему обучения иностранному языку в профессиональной коммуникации.

Тем не менее, признавая концепцию непрерывного образования, в европейском наименовании *lifelong learning*, которая является лейтмотивом компетентностной основы CEFR и взята за основу в российском образовании, любой этап иноязычного образования, в т.ч. начальный, должен завершаться достижением как личностных и метапредметных, так и предметных результатов обучения, выраженных в виде сформированных компетенций, которые выступают отправной точкой для дальнейших учебных достижений учащихся. Исходя из вышесказанного, стоит признать чрезвычайную важность формирования элементарных компетенций на начальном этапе иноязычного образования, т.е. в начальной школе.

Современное развитие методической науки характеризуется появлением исследовательских работ, в числе авторов которых можно выделить М.А. Бочарникову, Е.Г. Тареву, С.И. Селиванова, А.М. Жарову, А.С. Ларкину, Л.В. Варданян, М.С. Подвалову, которые рассматривали проблемы иноязычного образования в начальной школе в терминах компетентностного подхода. В данных исследованиях изучены как проблемы формирования информационной, учебной и социокультурной компетенции, так и проблема формирования элементарной коммуникативной компетенции (ЭКК), которая трактуется как «способность и готовность младшего школьника осуществлять межличностное и межкультурное общение с носителями языка в устной и письменной формах в ограниченном круге типичных ситуаций и сфер общения, доступных для младшего школьника» [1, с. 108].

Также очевидно, что наравне с отсутствием компетентностных параметров при рассмотрении периода обучения в начальной школе, концепт «продуктивность» не был рассмотрен подробно в работах исследователей, посвященных иноязычному образованию в начальной школе, в т.ч. проблемам обучения письменной речи. В работе Н.К. Лапшовой продуктивный компонент встраивается в концепцию обучения культуре иноязычной письменной речи (КИПР), которая рассматривается в качестве интегративной системы развития как письменно-графических навыков, так и письменно-речевых умений [2]. Несмотря на то что текст признается основной единицей обучения КИПР, продуктивная текстовая деятельность, т.е. направленная на создание личностных письменно-речевых продуктов, не выделяется в качестве основной для периода обучения иностранного языка (ИЯ) в начальной школе. Фокус нашего исследования направлен на моделирование такой технологии, в которой может быть организован переход от графической (рисуночной) деятельности (по Л.С. Выготскому) к иноязычной продуктивной письменной речи.

В целом период обучения ИЯ в начальной школе не освещен с точки зрения

компетентностного подхода. Мы полагаем, что подобная ситуация складывается из-за того, что в отечественной методике сложилось определение ЭКК и ее компонентов, однако до сих пор не были детально проработаны языковая и речевая компетенция на уровне иноязычного образования в начальной школе, что выражается в недостатке методико-технологического обеспечения процесса формирования речевых компетенций на этапе раннего иноязычного образования. По нашему мнению, данное положение вещей существует в методике по причине отсутствия критериальности в оценивании речевых умений в структуре Федерального государственного образовательного стандарта начального общего образования (ФГОС НОО). Здесь стоит отметить позицию А.В. Гурвича, который подчеркивает важность качества иноязычного образования за счет разработки методов управления и контролирования качества подготовки [3]. При этом мы полагаем, что данный вектор развития методической науки уместен и для уровня иноязычного образования в начальной школе.

В центре нашего внимания находится проблема формирования компетентностной основы иноязычной продуктивной письменной речи (ИППР) учащихся начальной школы. Поскольку требования ФГОС НОО к учащимся в продуктивно-письменном аспекте подразумевают овладение ограниченным умением письменной речи, мы полагаем, что термин «элементарная иноязычная письменная речевая компетенция» наиболее полно отражает основную цель обучения иноязычной продуктивной письменной речи в начальной школе.

Для определения роли и места ЭИПРК при обучении ИППР в начальной школе необходимо проанализировать термин «элементарная коммуникативная компетенция» и ее структурные компоненты, а также выявить компонентный состав ЭИПРК применительно к уровню иноязычного образования в начальной школе.

Элементарная коммуникативная компетенция (ЭКК) в методических исследованиях рассматривается как системное новообразование, которое представляет собой способность и готовность младшего школьника вступать в иноязычное общение в устной и письменной формах в доступных сферах и ситуациях. По мнению Е.В. Солоповой, компонентами ЭКК являются *языковая, речевая, социокультурная, личностная и информационная* компетенции [4, с. 45]. Данная структура элементарной коммуникативной компетенции представляется актуальной в связи с внедрением информационно-коммуникационных технологий (ИКТ). Вместе с этим стоит подчеркнуть тот факт, что вышеназванные компетенции не являются равнозначными для формирования ЭКК.

По аналогии с принципом аппроксимации при отборе языкового материала мы предлагаем выделить 2 ведущие (формально контролируемые) компетенции в структуре

ЭКК: языковую и речевую. Формирование остальных компетенций интегрировано в процесс формирования данных компетенций. Соглашаясь с взглядом И.А. Зимней на компетенцию как личностную характеристику [5], можно определить условную схему взаимодействия подходов, способствующих формированию ЭКК.



Взаимодействие подходов при формировании ЭКК

Данная схема показывает взаимодействие всех подходов и их влияние на формирование ЭКК, компоненты которой представлены следующими сокращениями: ЯК – языковая компетенция, РК – речевая компетенция, ЛК – личностная компетенция, ИК – информационная компетенция, СК – социокультурная компетенция.

Элементарная коммуникативная компетенция является интегрирующим методическим понятием, определяющим коммуникативную направленность обучения иностранному языку в начальной школе. Следовательно, письменная составляющая обучения в иноязычном образовании в начальной школе также должна быть сформулирована в компетентностных параметрах. Поэтому мы считаем необходимым обозначить результат обучения как формирование «элементарной иноязычной письменной речевой компетенции» (ЭИПРК), которая формируется на базе взаимодействия вышеперечисленных подходов.

Здесь кажется важным подчеркнуть, что сформированная компетенция подразумевает способность и готовность к продуктивной деятельности. В случае с учениками начальной школы, у которых, по нашему мнению, необходимо сформировать ЭИПРК в рамках

обучения ИППР, продуктивность выражается в написании пригодного для учебной коммуникации текста, хотя сам процесс его создания может базироваться на репродуктивных и репродуктивно-продуктивных упражнениях. В этой связи мы поддерживаем позицию О.В. Кудряшовой: вхождение в продуктивную письменную деятельность должно начинаться с этапа «овладения комбинаторикой готовых форм на основе репродуктивных учебных действий с включением элементов продуктивности» [6, с. 67]. В то же время второй этап, подразумевающий «самостоятельное моделирование учебного-речевого материала при создании фрагментов письменного текста без опоры» [6, с. 67], представляет собой максимально доступный уровень автономии обучающегося в письменно-речевом аспекте в иноязычном образовании в начальной школе.

Здесь необходимо сделать пояснение: исходя из набора коммуникативных текстов (открытка и личное письмо), обучающийся обязательно знакомится с каноническим текстом-образцом, поэтому можно говорить только о частичной автономии обучающегося, когда отдельные блоки написанного текста, например собственные вопросы, могут быть самостоятельно смоделированы учеником без опоры на образец. Следовательно, на уровне обучения ИЯ в начальной школе мы можем говорить преимущественно об условно продуктивных формах письменной деятельности (написание открытки и личного письма по образцу).

В ФГОС НОО и Примерной программе начального общего образования присутствуют требования к условно продуктивным письменным формам деятельности, а именно написанию личного письма по образцу и открытке, однако не представлены критерии оценивания. На данный момент существует проект тестирования сформированности ЭКК Е.Н. Солововой, в структуре которого присутствует написание письма как контролируемое умение [7, с. 4]. Также стоит отметить то, что в структуре современных учебно-методических комплексов наличествуют задания по написанию личного письма, однако в сборниках контрольных работ к современным УМК зачастую отсутствуют представленные задания.

Хотя в диссертационном исследовании М.К. Алтуховой была выделена творческая письменно-речевая компетенция [8], на данный момент отсутствуют работы, в которых описана структура компонентов элементарной иноязычной письменной речевой компетенции на уровне иноязычного образования в начальной школе. В этой связи кажется необходимым проанализировать существующие классификации для других периодов обучения с целью выработки структуры элементарной иноязычной письменной речевой компетенции (ЭИПРК).

Письмо, по определению Э.Г. Азимова и А.Н. Щукина, являясь продуктивным видом

речевой деятельности, направлено на конструирование собственных высказываний в соответствии с содержанием мысли, коммуникативными намерениями. Следовательно, для этапа иноязычного образования в начальной школе следует рассматривать компетенции, владение которыми обеспечивает достижение коммуникативных целей при написании письменного текста.

Ниже представлена структура письменной коммуникативной компетенции О.В. Кудряшовой для уровня языкового вуза:

- 1) лингвистическая (языковые знания);
- 2) прагматическая (достижение коммуникативной цели);
- 3) дискурсивная (владение различными типами дискурса в учебных коммуникативных ситуациях);
- 4) стратегическая (осознание процесса создания письменного речевого произведения, преодоление коммуникативных неудач, умение избегать неудачи в случае нехватки языковых средств);
- 5) социокультурная (владение нормами поведения) [6, с. 68].

Безусловно, представленная структура письменной речевой компетенции включает в себя компетенции, которые не формируются на этапе иноязычного образования в начальной школе. Так, согласно ФГОС НОО, обучение письму в начальной школе не предусматривает формирование прагматической и стратегической компетенций, и в то же время предполагает формирование начальной социокультурной осведомленности. Под осведомленностью в данном случае мы понимаем компонент социокультурной компетенции, включающей в себя базовые знания об особенностях общения в странах изучаемого языка.

Данная классификация включает максимальное число элементов, необходимое для полноценного общения в бытовой, учебной и профессиональных сферах деятельности. Этап иноязычного образования в начальной школе, в рамках которого наличествуют коммуникативные цели, следует признать начальным (вводным) для формирования языковых и речевых компетенций, необходимых для реальных ситуаций коммуникации. В данной связи особое значение приобретает обучение изучающему чтению на основе канонического текста (образца) и грамматическим языковым навыкам как структурным компонентам системы обучения иноязычной письменной речи на основе функционирования циклов «понимание-порождение-понимание» (по Л.К. Мазуновой).

Процесс обучения по вышеупомянутой стратегии соотносится с лингводидактической моделью обучения, представленной в диссертационном исследовании Н.К. Лапшовой. Описанные виды письменной деятельности хронологически конкретизируют процесс обучения письму в рамках раннего иноязычного образования: 1) пиктографическое письмо,

2) письмо-фиксирование, 3) письмо-трансформация, 4) письмо-репродукция, 5) письмо-продукция [2, с. 109]. Три последних вида письменной деятельности составляют основу формирования ЭИПРК, в то время как первые два вида письма нужно рассматривать как подготовительные, целью которых является овладение графической стороной письменной речи.

Последний вид письменной деятельности в хронологии Н.К. Лапшовой представляет собой самостоятельное создание текстов учащимися. Мы полагаем, что работа над данным видом письменной деятельности должна быть включена в предшествующий период обучения письму-репродукции по образцу в части развития умений компрессии. Именно обучение письму-репродукции с элементами самостоятельного моделирования (продуцирования) текста должно иметь наибольший удельный вес в системе обучения иноязычной продуктивной письменной речи для достижения требований ФГОС НОО, потому что таким образом станет возможна индивидуализация процесса обучения ИППР: обучающиеся смогут выйти за пределы условно продуктивного задания за счет продуцирования собственного коммуникативного блока внутри письменного текста.

Также для определения структурных компонентов ЭИПРК необходимо определить формы письменной деятельности обучающихся. В Примерной программе начального общего образования по английскому языку В.В. Сафонова и Е.Н. Соловова представлены следующие требования к умениям письма как самостоятельного вида речевой деятельности выпускников начальной школы:

- списывать текст на английском языке с соблюдением принятых норм графики и орфографии;
- выписывать из текста или вставлять в него слова/словосочетания и предложения в соответствии с решаемой учебной задачей;
- самостоятельно составить текст поздравительной открытки с опорой на образец или без нее;
- написать письмо зарубежному другу, рассказав о себе, своей семье, своей школе, друзьях и увлечениях (с опорой на образец);
- правильно писать свои имя, фамилию, адрес на английском языке [9, с. 11].

Первое выделяемое требование мы относим к уровню обучения письменным языковым навыкам; второе требование следует рассматривать скорее как рецептивное умение, подразумевающее развитие умений репродукции; остальные умения подразумевают коммуникативную направленность обучения письменной речи, подчеркивая важность диалогической формы взаимодействия, а именно умения вступать в коммуникацию посредством написания открытки или личного письма. Во всех упомянутых требованиях

присутствует ориентировочная основа – канонический текст. Таким образом, как на уровне методической науки в упоминаниях Л.К. Мазуновой, Е.И. Пассова, Г.В. Роговой, так и в современных регулятивных документах подчеркивается взаимообусловленный характер развития умений чтения и письма, что, безусловно, должно быть отражено в структуре ЭИПРК. Также необходимо учесть психолингвистические особенности функционирования детской речи в части связи умений говорения и письменной речи (проговаривание элементов или целого высказывания до написания).

Следовательно, компонентный состав ЭИПРК должен включать в себя элементы развития данных речевых умений, которые дополняют номенклатуру навыков и умений языковой и речевой компетенций, образующих многокомпонентную структуру ЭИПРК.

Проведенный анализ ФГОС НОО и Примерной образовательной программы начального общего образования по английскому языку и исследований показал, что ЭИПРК, дополняя речевую компетенцию, является составной частью ЭКК. Мы полагаем, что предложенная структура ЭИПРК отражает суть процесса обучения письменной речи в рамках иноязычного образования в начальной школе с точки зрения компетентностного и развивающего (лично ориентированного) подходов и включает следующие компоненты: *языковая субкомпетенция, речевая субкомпетенция, информационная субкомпетенция, социокультурная субкомпетенция, дискурсивная субкомпетенция, личностная субкомпетенция.*

Предложенный нами компонентный состав ЭИПРК представляется развитием идей Е.В. Солоповой и О.В. Кудряшовой. Включение дискурсивной субкомпетенции в структуру ЭИПРК мотивировано продуктивной направленностью раннего иноязычного образования в письменно-речевом аспекте. Наличие данного компонента в составе ЭИПРК также обусловлено необходимостью планомерного развития текстологических умений, которые используются обучающимися как в репродуктивной (чтение), так и в продуктивной деятельности (письменная речь).

В таблице сформулированы знания и умения, минимально достаточные для формирования ЭИПРК.

Компонентный состав ЭИПРК

Компоненты ЭИПРК (субкомпетенции)	Содержание компонентов
Языковая субкомпетенция	Знание алфавита, букв и основных звукобуквенных соответствий. Знание лексических единиц (в объеме 600 единиц для продуктивного и рецептивного усвоения, реплик-клише как элементов речевого этикета). Знание основных коммуникативных типов предложения (повествовательные, вопросительные, побудительные)

Речевая субкомпетенция	Умение создавать основные коммуникативные типы предложения. Умение выписывать из текста или вставлять в него слова/словосочетания и предложения в соответствии с коммуникативной задачей. Умение моделировать текст для письменного воспроизведения на основе образца
Информационная субкомпетенция	Умение пользоваться двуязычным словарем учебника (или его электронной версией). Умение поиска информации (в т.ч. с помощью ИКТ)
Социокультурная субкомпетенция	Умение написать свои имя и фамилию, адрес, название своей страны на английском языке. Умение написать типичные имена сверстников из стран изучаемого языка, основные географические названия
Дискурсивная субкомпетенция	Элементарные знания о структуре различных форм письменной речевой деятельности (открытка, личное письмо). Умение переработки информации посредством компрессии письменного текста и расширения текста образца за счет включения личностно значимой информации. Умения поискового чтения с фиксацией необходимой информации
Личностная субкомпетенция	Позитивное отношение к иноязычной письменной деятельности. Готовность вступать в межкультурную (приближенную к реальной) коммуникацию в письменной форме

Соглашаясь с позицией И.А. Зимней о компонентном составе компетенций [10], мы определяем личностную субкомпетенцию именно как ценностно-смысловой элемент в структуре ЭИПРК. Здесь необходимо отметить, что этап иноязычного образования в начальной школе не предполагает полноценно сформированную готовность человека к деятельности, а подразумевает развитие первоначальной готовности к общению и сформированности базовых языковых и речевых умений на фоне устойчивого положительного отношения к искомой деятельности.

Мы убеждены, что выделение элементарной иноязычной письменной речевой компетенции отражает реализацию компетентного подхода и коммуникативную направленность обучения на этапе иноязычного обучения в начальной школе. Исходя из вышесказанного, мы считаем, что элементарная иноязычная письменная речевая компетенция (ЭИПРК) – это *первоначальная (ограниченная) способность средствами изучаемого языка осуществлять письменную речевую деятельность в знакомых ситуациях общения с опорой на канонический текст-образец*, т.е. речь идет о компетентностной основе ИПР.

Представленный выше компонентный состав ЭКК включает в себя целевые установки иноязычного образования в начальной школе, которые декларируются в тексте ФГОС НОО и Примерной программы начального общего образования. Мы полагаем, что ЭИПРК является

обязательным структурным компонентом речевой компетенции учащихся начальной школы, так как декларируемые в вышеназванных регулятивных документах письменно-речевые умения напрямую коррелируют со знаниями, навыками и умениями, входящими в состав субкомпетенций ЭИПРК. Следовательно, ЭИПРК является совокупностью субкомпетенций, сформированность которых обеспечивает эффективное обучение иноязычной продуктивной письменной речи учащихся начальной школы.

Список литературы

1. Бочарникова М.А. Формирование коммуникативных умений у учащихся в начальном иноязычном образовании: дис. ...канд. пед. наук: 13.00.01. – Москва, 2013. - 210 с.
2. Лапшова Н.К. Обучение младших школьников культуре иноязычной письменной речи: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02. - Нижний Новгород, 2010. - 214 с.
3. Гурвич А.В. Коммуникативно-компетентностный аспект качества иноязычного образования // III Всероссийская научно-практическая интернет-конференция «Инновационные направления в педагогическом образовании» с международным участием [Электронный ресурс]. - URL: <http://econf.rae.ru/article/5246> (дата обращения: 20.03.2018).
4. Солопова Е.В. Формирование иноязычной коммуникативной компетенции младших школьников с применением компьютера в процессе обучения: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.01. - Елец, 2008. - 215 с.
5. Зимняя И.А. Ключевые компетенции - новая парадигма результата образования // Высшее образование сегодня. – 2003. – № 5. - С. 34-42.
6. Кудряшова О.В. Компоненты коммуникативной компетенции при обучении письменной речи // Вестник ЮУрГУ. Сер.: Лингвистика. - 2007. - № 15 (87). - С. 66-70.
7. Соловова Е.Н. Английский язык. Итоговая аттестация за курс начальной школы (базовый уровень): типовые тестовые задания / Е.Н. Соловова, А.Б. Година, Е.А. Пореченкова. – М.: Центр изучения английского языка Елены Солововой, 2012. – 96 с.
8. Алтухова М.К. Обучение творческой письменной речи студентов третьего курса языкового педагогического вуза: на материале английского языка: дис. ... канд. пед. наук. 13.00.02. – Санкт Петербург, 2003. – 280 с.
9. Сафонова В.В., Соловова Е.Н. Программа начального общего образования по английскому языку. - М.: АСТ, 2010. - 40 с.
10. Зимняя И.А. Компетенция и компетентность в контексте компетентностного подхода в образовании // Иностранные языки в школе. – 2012. - № 6. - С. 2-10.